



Honky Tonk Menscher

Original: Honky Tonk Women (Rolling Stones)
Text/Musik: Mick Jagger/Keith Richards
Grundakkorde: G-C-G-A7-D-G
Sejerländer Text: Thomas Hölzer

(1)

Ech troaf en schnapsvoll Wiesesmenschen e Seje
Et sadde sech mir schnurstracks ob min Knee
On säd nu loas din Fantasie moa fleje
Goa bet mr rob da wirste Sterncher seh

(Refrain)

Dat sin de Honky Tonk (1) Menscher
On ech senge, senge, senge dr Bumslokal-Blues

(2)

En Mensch us Helchemich woar frösch geschere
Et durte bes mer koame a den Ort
Em Bett bestreut et bet mech bet roare Roarse
On blees min Nas bes dat min Kopp flow fort

(Refrain)

Dat sin de Honky Tonk Menscher
On ech senge, senge, senge dr Bumslokal-Blues

(Instrumental-Solo)

(Refrain 2x)

Dat sin de Honky Tonk Menscher
On ech senge, senge, senge dr Bumslokal-Blues
Dat sin die Honky Tonk Menscher
On ech senge, senge, senge dr Bumslokal-Blues

(1)

Im amerikanischen Englisch, besonders in den Südstaaten der USA,
steht der Begriff "Honky Tonk" nicht für "Puff", und "Honky Tonk Women" sind keine
Prostituierten.

Gemeint ist vielmehr eine in der "besseren Gesellschaft" als "gewöhnlich" verrufene Kneipe.
"Honky Tonk" entspricht den verächtlichen deutschen Begriffen "Spelunke" oder eben
"Bumslokal".

Dass damit fast immer auch Treffpunkte von Menschen aus einfachen Verhältnissen schlecht gemacht werden, sollte man zumindest zur Kenntnis nehmen, bevor man darüber moralinsauer die Nase rümpft.

Nur am Rande sei erwähnt, dass es in vielen "Honky Tonks" bodenständiger und oft wohl auch ehrlicher zugeht als in manch einem äußerlich gediegenen Sterne-Lokal...